

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 23 (1961)

**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Man kann

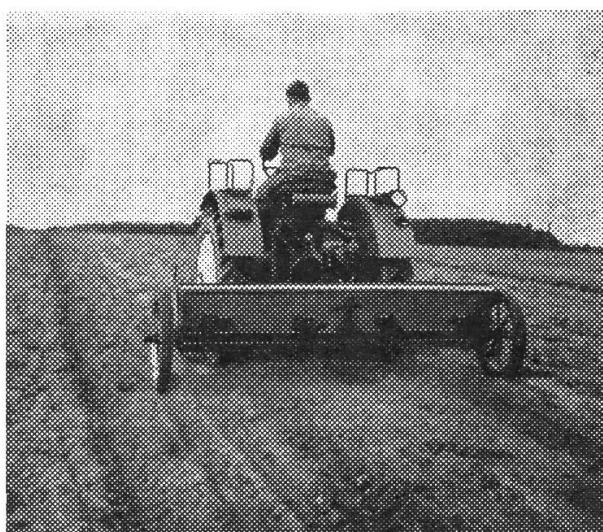
einen teuren, mit allen Schikanen ausgerüsteten Düngerstreuer anschaffen und ihn zu zweit oder zu dritt verwenden, oder man kann, um jederzeit einen betriebsbereiten Streuer zu haben, für sich allein eine billigere Maschine kaufen.

Sagt Ihnen die zweite Möglichkeit besser zu, so ist für Sie unser Düngerstreuer DS 58 die richtige Maschine. Er ist einfach gebaut und fast ganz aus Holz – (rostet nicht) – hergestellt. Die zackigen Taumscheiben zerdrücken die Düngerknollen und führen den Dünger gleichmäßig dem verstellbaren Streuschlitz zu. DS 58 streut 2 m breit und kann für Pferdezug, mit

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert senden an

**AEBI & CO. AG Burgdorf**  
**Telephon 034/2 33 01**

Traktorendeichsel oder für den Anbau an die Dreipunkt Aufhängung geliefert werden.



Senden Sie mir unverbindlich Prospekt, Preisliste und IMA-Prüfbericht über den AEBI Düngerstreuer DS 58.

Adresse:



OLMA: Halle 9, Stand 903

bremse oder auf Wunsch mit Zugbremse, bedienbar mit Seil vom Traktorsitz aus. Verlangen Sie bitte unseren Gratisprospekt oder lassen Sie sich durch unseren Vertreter unverbindlich beraten.

**Walter Marolf, Fabrik für Nutzfahrzeuge, Finsterhennen/BE, Tel. 032 / 7 32 08**

Auf was achtet der überlegende Landwirt, wenn er einen Pneuwagen kauft?  
auf saubere, solide, modernste, nichtrostende Konstruktion!

Das alles und viel anderes mehr bietet Ihnen der neueste **Pneuwagen WM-Super mit Kugeldrehkranz**. Räder und Naben aus Spezial-Leichtmetall, Chassis u. Brücke feuerverzinkt.

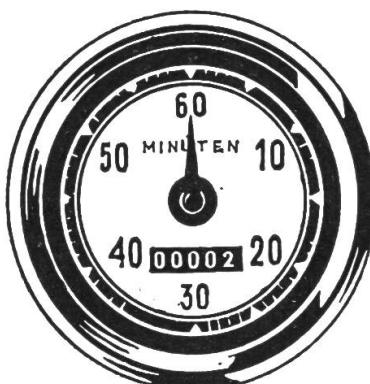
Tragkraft von 1,5-7 Tonnen. Normale Handrad- oder Auflauf-

### Sie sparen Geld mit dem elektr. Betriebsstundenzähler für Traktoren etc.

1. Erfassen der wirklichen Betriebsstunden.
2. pünktliche Pflege
3. rechtzeitiger Ölwechsel
4. Einfache Montage

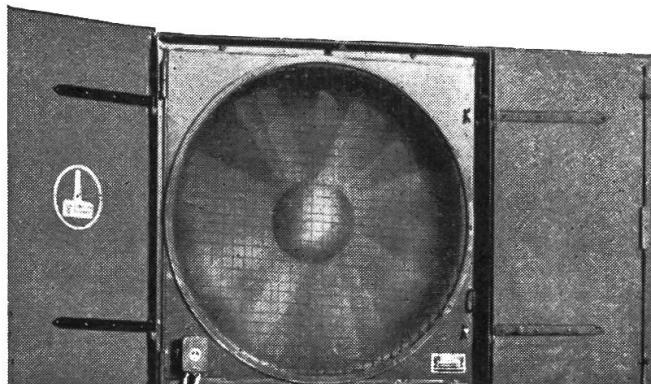
**VDO-Service** und Generalvertretung

**Krautli Auto Parts AG., Zürich 3**



Badenerstrasse 281  
Tel. (051) 25 88 90 - 2 / 25 93 57

**GbS in Leistung und Qualität immer voraus**



### **GbS Heubelüftung** sehr geräuscharmer Lauf

Fachkundige Planung und unser Beratungsdienst bieten Ihnen Gewähr für sicheren Erfolg.

**Lüftung automatisch gesteuert.**

Verlangen Sie unverbindliche Beratung und Kostenberechnung durch:

**S. Clerici & Co. St. Gallen**  
**Heu- u. Getreidetrocknungsanlagen**  
Grütlistrasse 12 Tel. (071) 24 38 85

Besichtigen Sie den Heuturm an der Olma, bei der Viehschau.

# Blitz



der neue

# Hürlimann

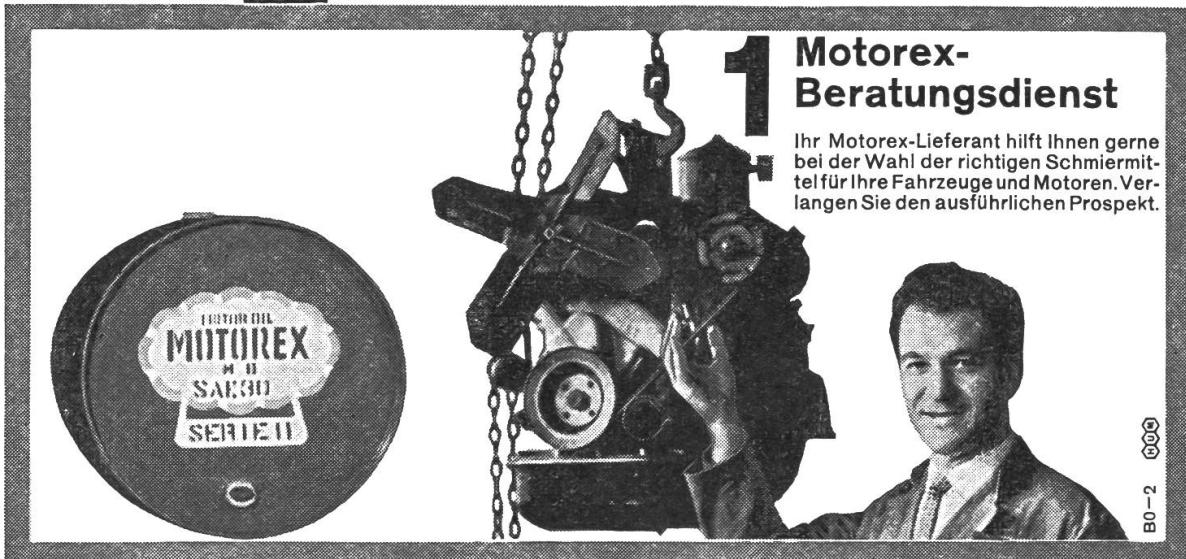
## Mähapparat

in seiner Konstruktion dem Fortschritt vor-  
aus. Montiert in 40 Sekunden. Demontiert  
in 25 Sekunden ohne Zuhilfenahme irgend  
eines Werkzeuges. - Patent-Sicherheits-  
Ratschkupplung direkt beim Messerkopf,  
deshalb nie mehr ein Messer- oder Finger-  
defekt. Ein großer Vorteil für den Landwirt.

# BLITZ

der neue Hürlimann-Mähapparat,  
die Sensation an der OLMA 1961

## 2 Vorteile, die Motorex Ihnen bietet



**1 Motorex-Beratungsdienst**

Ihr Motorex-Lieferant hilft Ihnen gerne bei der Wahl der richtigen Schmiermittel für Ihre Fahrzeuge und Motoren. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.

**2 Vollgarantie**



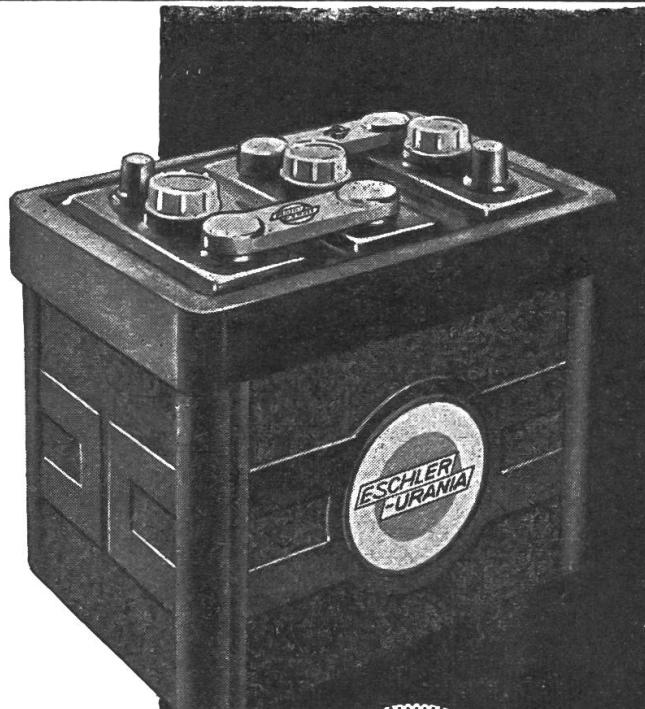
Lesen Sie in unserem Prospekt über die einzigartige Vollgarantie, die Motorex Ihnen bietet.

**Motorex Import  
Bucher & Cie AG Langenthal**

## Starterbatterien

**Schweizerfabrikat  
beste Qualität  
bis 2 Jahre Garantie  
alle Typen lieferbar**

Die sorgfältige Auswahl der Materialien, der tadellose Zusammenbau und die fachgerechte Ladung der **ESCHLER-URANIA**-Starterbatterien bieten Gewähr für lange Lebensdauer und höchste Leistung.



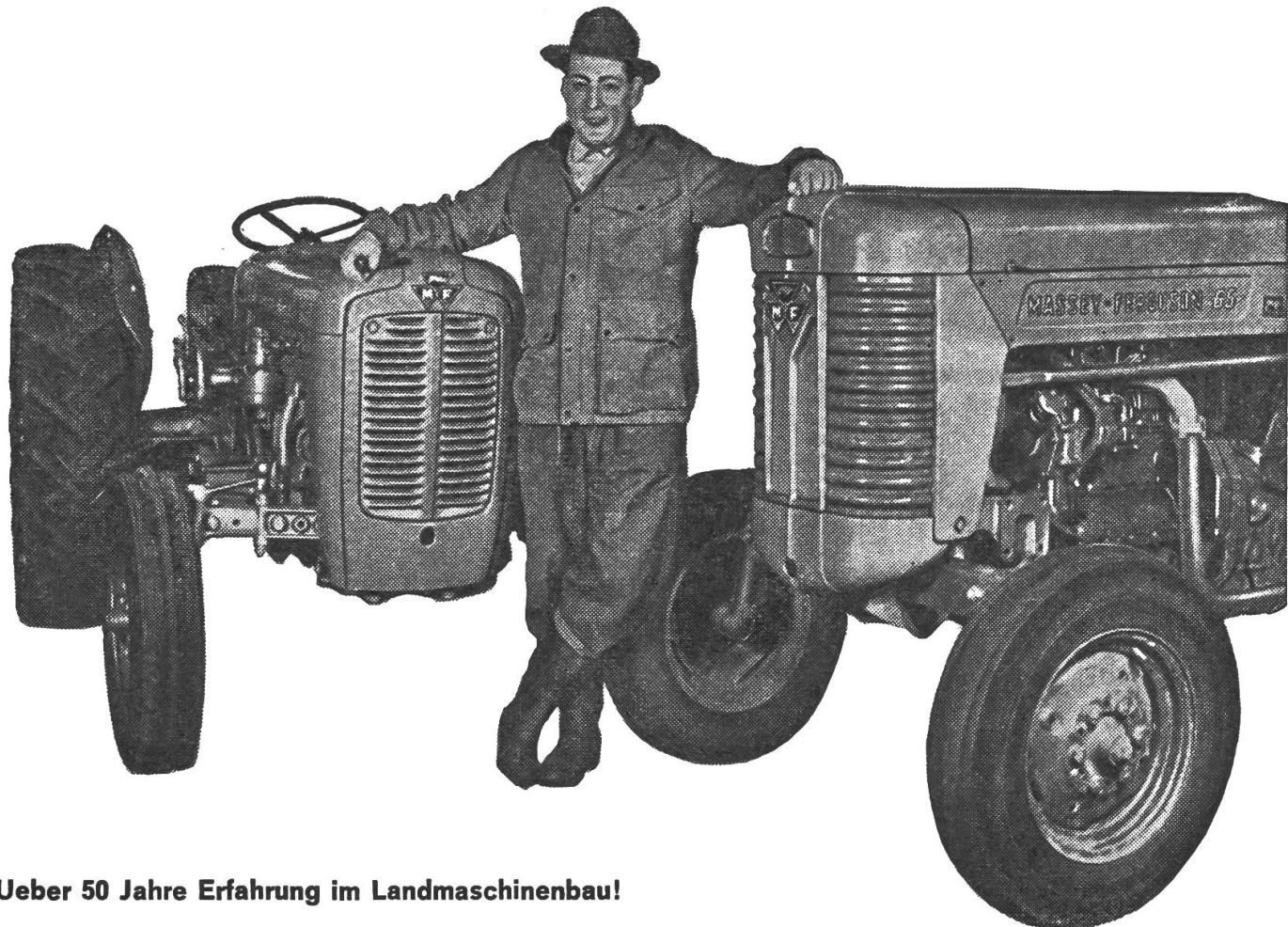
**ESCHLER-URANIA**

**M. ESCHLER URANIA-ACCESSOIRES**

**Zürich, Badenerstrasse 294 - Telefon 051 / 25 48 56  
Filialen in Lausanne, St. Gallen und Basel**

# Landwirte — denkt an morgen . . . !

... kauft heute einen **FERGUSON!**



Über 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!

- 1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.
- Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!
- FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meiste eingeführte Traktor — über 2500 zufriedene Besitzer!
- Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute — nach 21 Jahren — noch immer verlangt... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!
- MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!

... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qualität und seines Kundendienstes!

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen — deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben — die zu

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!

MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN — ANBAUGERÄTE — ERNTEMASCHINEN.

Diesel-Motoren aus der weckeigenen PERKINS-Fabrik. NEU: M.F. Bagger-Traktor-Schaufel.

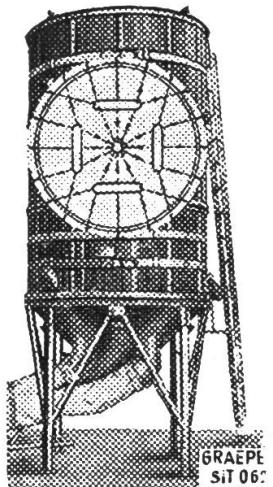
Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

An Service Company Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81

- — — — —
- Wünsche Angaben: Vorführung
  - Traktor 27 PS  35 PS  50 PS
  - Mähdrescher klein  mittel  gross
  - Name, Vorname: .....
  - Beruf: .....
  - Strasse/Hof: .....
  - Ort/Kanton: .....
- TR 10/61

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**  
Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher  
MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

**BON**



# GRAEPEL-Silos für Getreide

und alle Körnerfrüchte wie Raps, Mais u. a.

1. Schnelle und sichere Trocknung. Vollautomatisch. Trocknungsleistung bis 3,125 t je Stunde bei 5 % Feuchtigkeitsentzug. Keimfähigkeit und Triebkraft bleiben erhalten; besonders wichtig bei Saatgut! Auch für kleinere Mengen einstellbar.
2. Zuverlässige Frischhaltung, auch von feuchten Körnerfrüchten.
3. Gesunde und saubere Lagerung. Schutz vor Ungeziefer und Diebstahl. In allen Größen für landw. Klein- und Grossbetriebe, Genossenschaften, Mühlen, Saat-zuchtbetriebe usw. lieferbar.

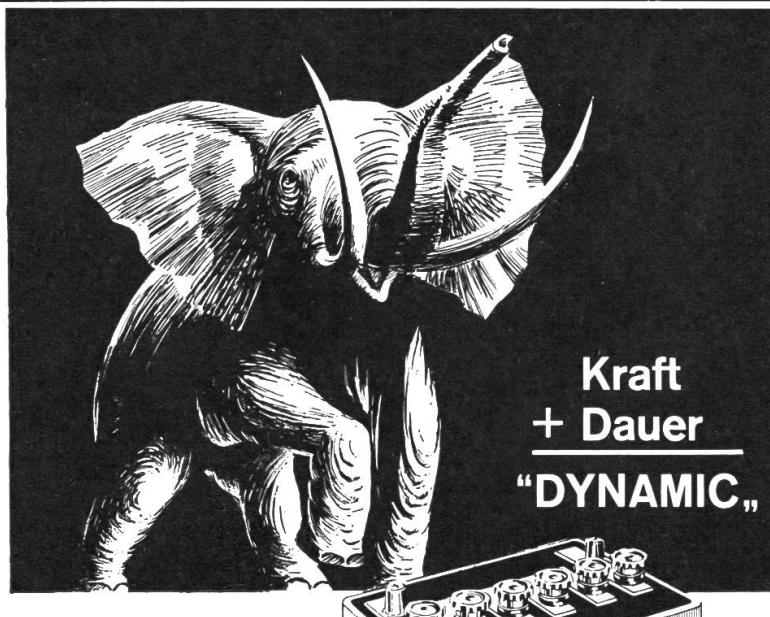
**Niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten. Geringer Platzbedarf. In schweiz. Referenzen.**

**Ölheizung ohne Gefährdung des Getreides durch Rauchgase!**

Unverbindliche Auskunft und Zusendung von Prospekten durch

**C. Hemmerling-Gutzwiler**

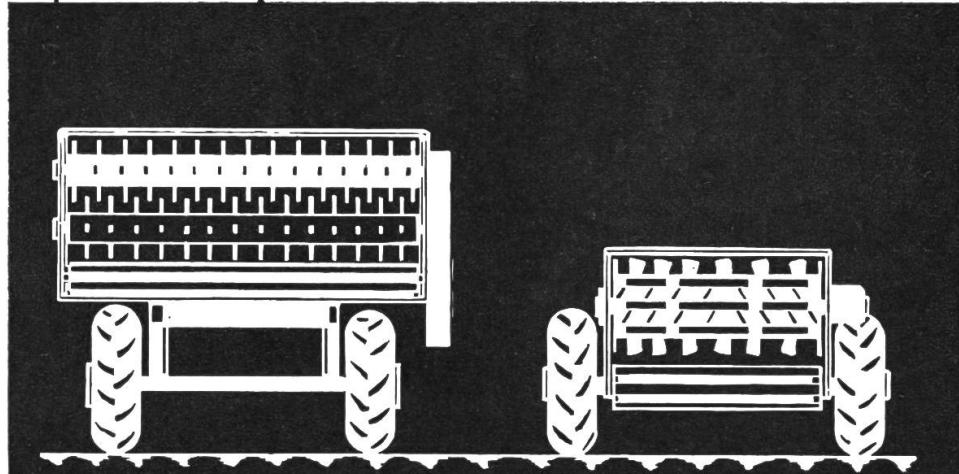
Zürich 44 Hochstr. 40 Tel. (051) 24 70 19



**LECLANCHÉ S A YVERDON**

# Agrar

Mistzettmaschinen  
anders als die andern



Die niedere Bauart bietet jedem Fahrer grössere Sicherheit. Ob der Schwerpunkt hoch oder tief liegt ist ein grosser Unterschied. Der AGRAR-Mistzettter mit seinem niederen Chassisrahmen rutscht auch in nassen, haldigen Wiesen nicht.

Auch ans Beladen der Mistzettmaschine müssen Sie denken. Ist es nicht ein Unterschied ob Sie den Mist 1 m oder 1,40 m und höher heben müssen? Die niedere Bauart - ein grosser Vorteil!

# Agrar

Fabrik landw. Maschinen AG, Wil SG

**BON**

Senden Sie mir den Prospekt  
Ihrer Mistzettmaschinen.

Name.....

Ort .....

# Immer an der Spitze ist die gute Batterie **OERLIKON**



man kann sich immer auf sie verlassen

Accumulatoren-Fabrik OERLIKON-ZÜRICH 50  
Lausanne · Genf · St. Gallen · Chur  
Luzern · Sitten · Lugano · Biel



An Hans Merk,  
Maschinenfabrik, Dietikon/ZH  
Telefon (051) 88 91 21

Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den kleinen PULLAX nebst Preisen.

Name: .....

Genaue Adresse: .....

.....

TR

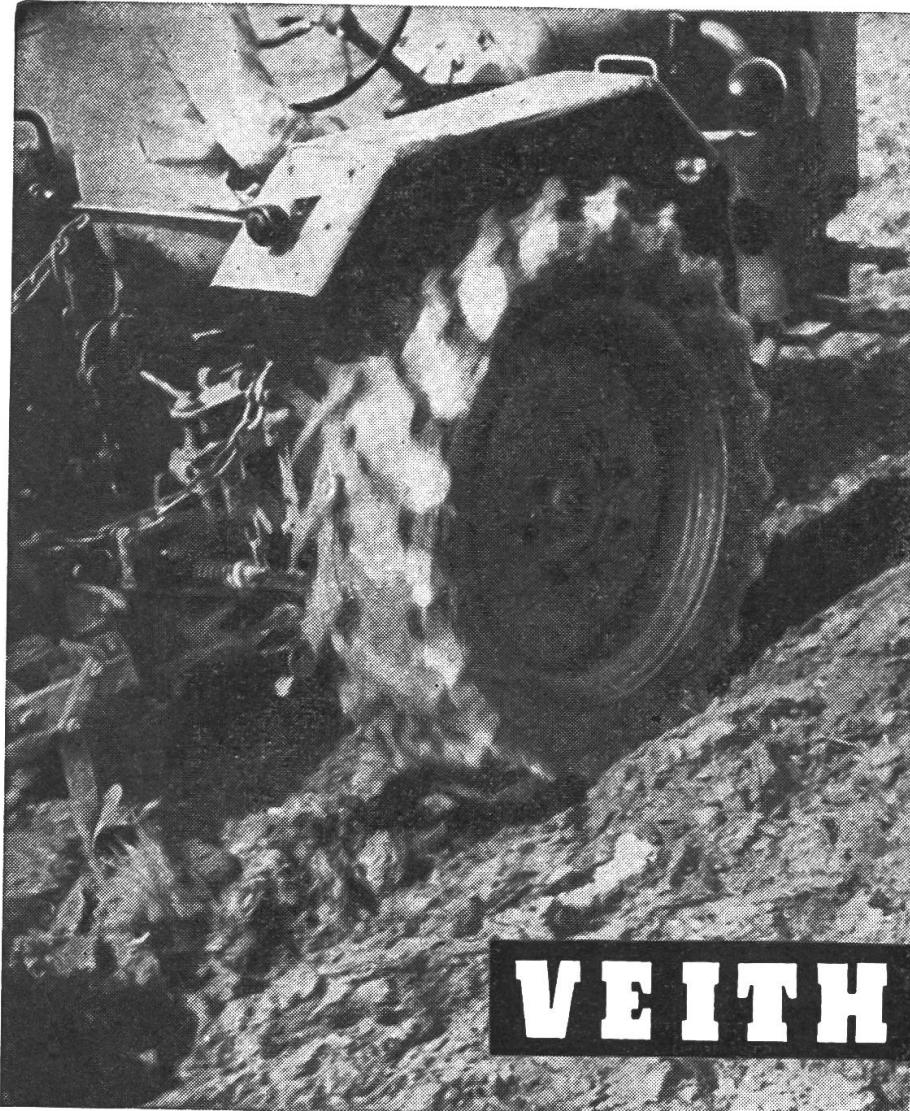
## Der kleine Merk Pullax kommt

Der PULLAX, 4-Rad-Antrieb, Steuerrad-Achsschenkel-Lenkung, Portalachsen für grosse Bodenfreiheit, mit allem Zubehör, betriebsbereit zum Aufsetzen der Holzbrücke zum

sensationellen Preis ab **Fr. 8900.—**

Vor allem: die gleiche Qualität des berühmten grossen PULLAX 18 PS, der bereits in über 100 Exemplaren verbreitet ist.

Ausgestellt an der OLMA 1961  
Stand im Freien.

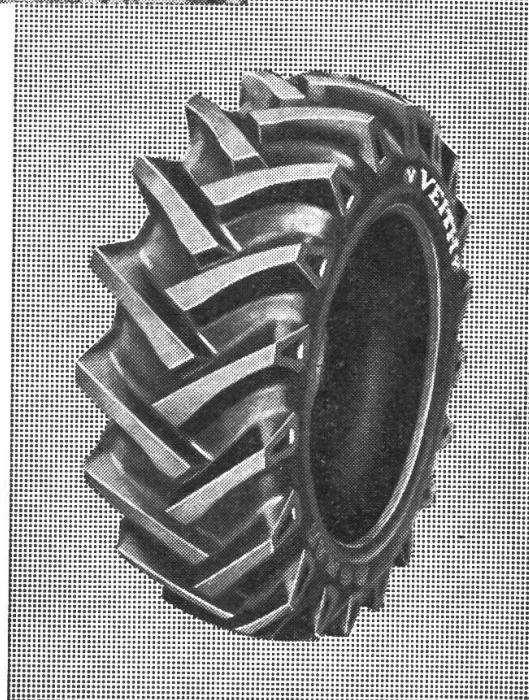


bessere Zugkraft  
geringerer Schlupf  
weitaus schwächere Betriebsgeräusche  
ruhiger, gleichmässiger Lauf  
gute Selbstreinigung  
lange Lebensdauer

dies sind einige der entscheidenden  
Vorteile der beliebten und weitver-  
breiteten

**VEITH AGRAR - REIFEN**

**P N E U V E I T H A G . P A Y E R N E**

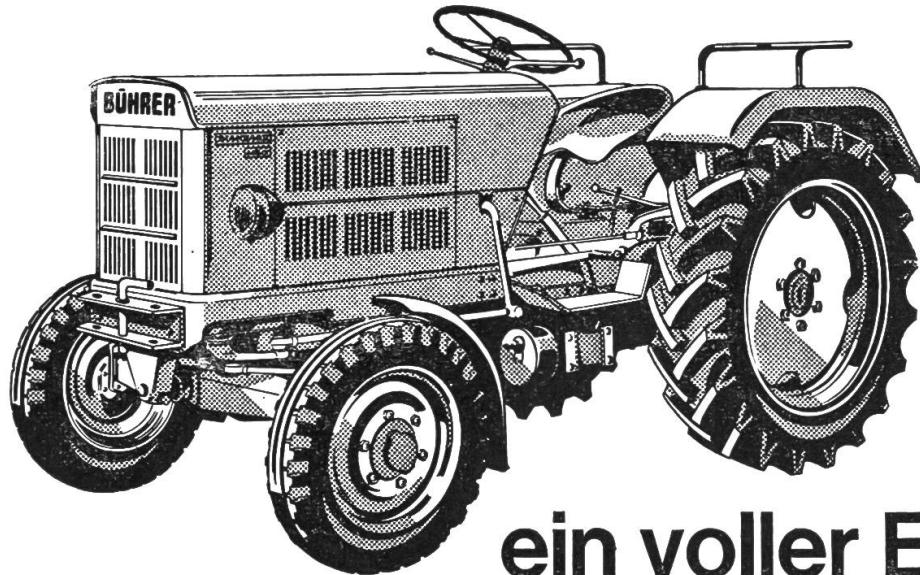


# Der neue

# BÜHRER

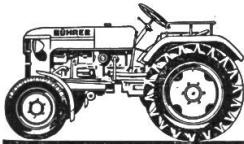
Besuchen Sie unsern Stand  
an der  
**OLMA ST. GALLEN**  
vom 12. bis 22. Oktober 1961

## STANDARD MS 12



## ein voller Erfolg

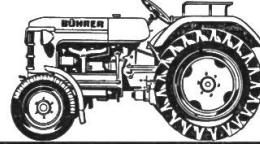
SPEZIAL 30 PS  
Gewicht ab 1250 kg



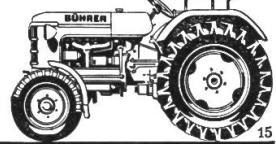
STANDARD MS-12 38 PS  
Gewicht ab 1550 kg



STANDARD MFD 40 PS  
Gewicht ab 1700 kg



SUPER 50 und 60 PS  
Gewicht ab 1900 kg



«Bührer» – seit Jahren im Verkauf an der Spitze – hat sein Programm mit dem neuen Typ «STANDARD MS-12» um einen hochinteressanten Traktor erweitert, der innert wenigen Monaten zum grössten Verkaufserfolg geworden ist. Die völlig neuartige, zweckmässige Form des Aufbaues, hinter der man die bewährten «Bührer»-Konstruktionsmerkmale wiederfindet, begeistert jeden fortschrittlichen Landwirt. Wie bei allen «Bührer»-Modellen überrascht

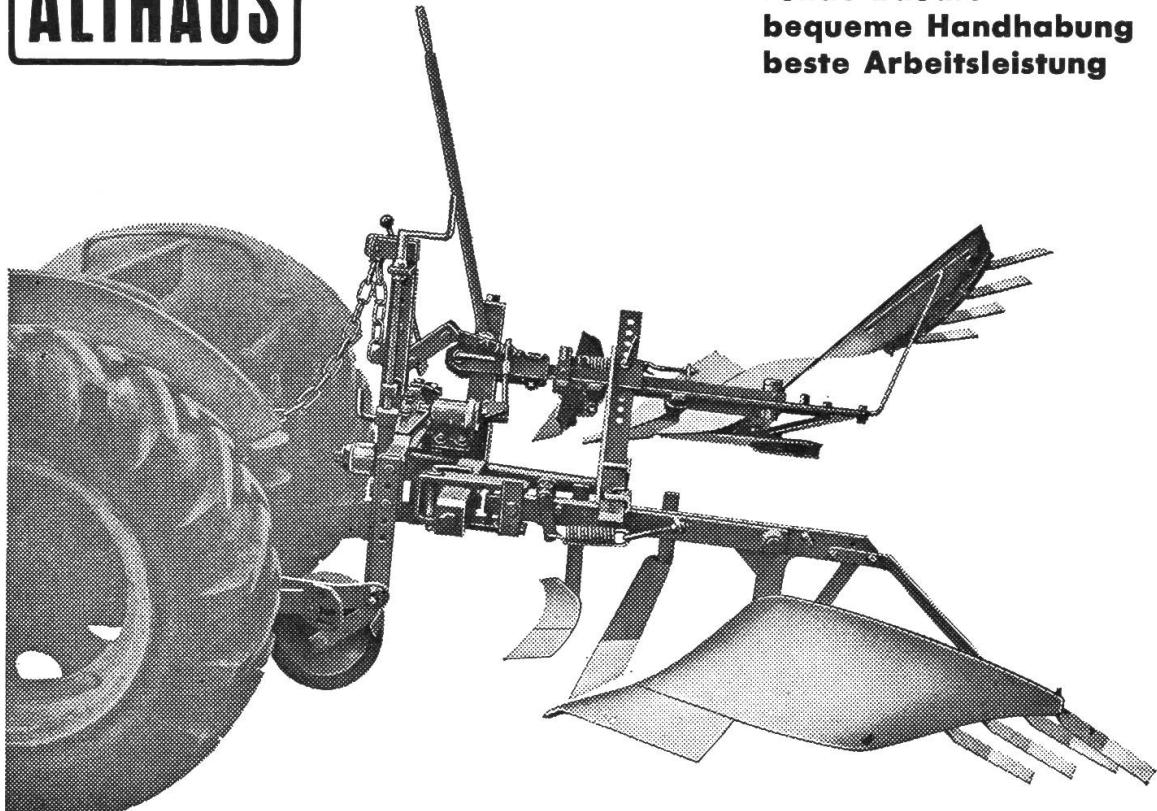
auch beim «MS-12» der temperamentvolle und robuste Vierzylinder-Dieselmotor durch seine Leistung, seine Laufruhe und seine Sparsamkeit. Der neue «Bührer-MS-12» erfüllt in idealer Weise den besonderen Wunsch der Landwirtschaft nach einem starken, nicht zu schweren Vielzwecktraktor. Wer sich mit der Anschaffung eines Traktors befasst, denkt an «Bührer» und seine viertausendfach erprobten Modelle SPEZIAL, STANDARD und SUPER.

# BÜHRER

Traktorenfabrik Hinwil    Telephon 051 78 09 61

**ALTHAUS** -PFLÜGE =

neuzeitliche Konstruktionen  
solide Bauart  
bequeme Handhabung  
beste Arbeitsleistung



**ALTHAUS+CO**



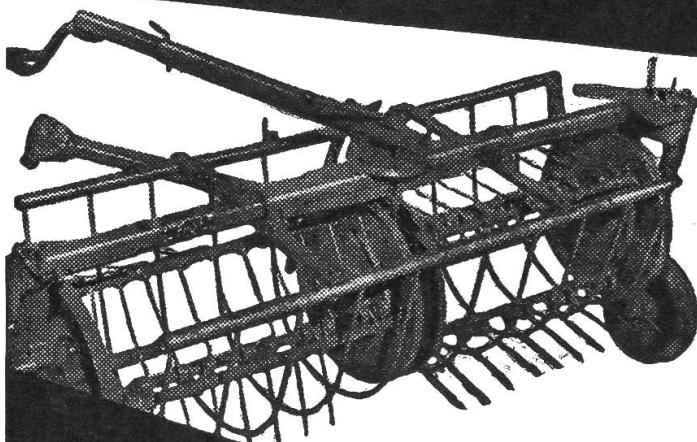
**Pflugfabrik**

Tel. (034) 3 21 63

**Ersigen / BE**

**KOORDINAT HEUERNTÉ MASCHINEN**

**Früh**



für exakte Arbeit!

Wenden

Schwaden

Gras zetten

Schwad streuen

Rasch und einfach wird die Maschine mit dem Zugnagel aufgehängt. Es ist herrlich, wie die Früh-KOORDINAT die Grasmahde gleich mit dem Mähen sehr locker zettet. Beim Wenden wird das Futter wieder genau in gleicher Richtung abgelegt und nicht seitlich geworfen. Zudem kann der Wurf der Zinken so eingestellt werden, dass das Heu nur locker aufgestellt oder es weiter geworfen wird.

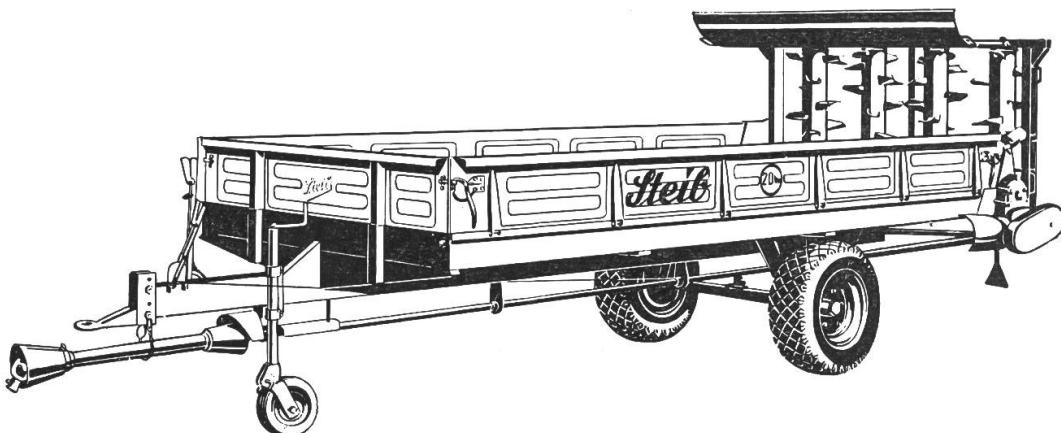
Durch das Arbeitsprinzip der Zähne stecken sich diese nie in den Boden ein und die Mahden werden luftig.

An der OLMA Halle 3 Stand 301  
erster Stand links

**JAKOB FRÜH MÜNCHWILEN TG**

Maschinenfabrik Tel. 073 6 24 33

# STEIB-Mistzettmaschinen

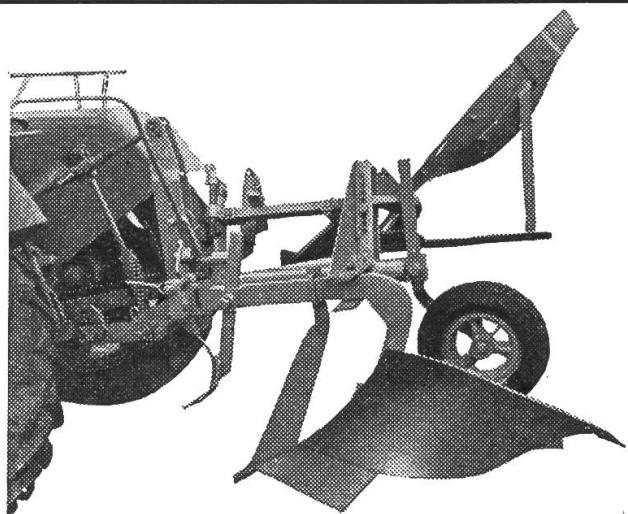


Neu lieferbar: in 10 verschiedenen Typen

- Auf Wunsch mit Triebachse oder auch als Zweiachser
- mit stehendem oder liegendem Streuhaspel.
- Sämtliche Typen sind mit leistungssparendem und stufenlos schaltbarem Oelbadgetriebe versehen.

Preise und Prospekte durch:

**Generalvertretung: Josef Kaiser, Landmaschinen, Schaanwald/FL, Tel. 075/31473**



„Vogel“-Kultivator mit den soliden Arnszinken am Vielzweckrahmen, der als Geräteträger auch für Anbaueggen und Vielfachgerät gebaut ist.

Derjenige Bauer, der rechnet, kauft „Vogel“-Anbaugeräte!

Verlangen Sie Offerten und Prospekte von:

**Friedr. Vogel, Kölliken**

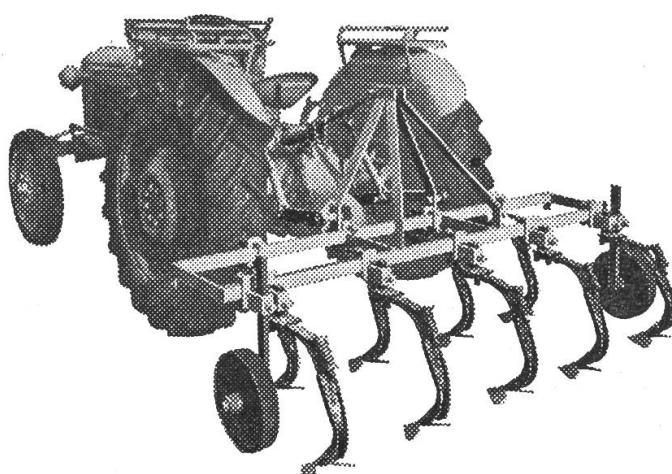
Pflugfabrikation    Telephon (064) 3 72 08



Ihr Besuch an der OLMA in St. Gallen würde mich freuen.

## Überall VOGEL-Anbaugeräte

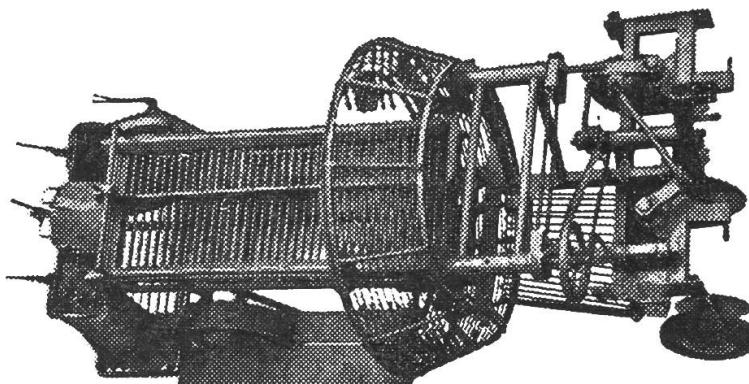
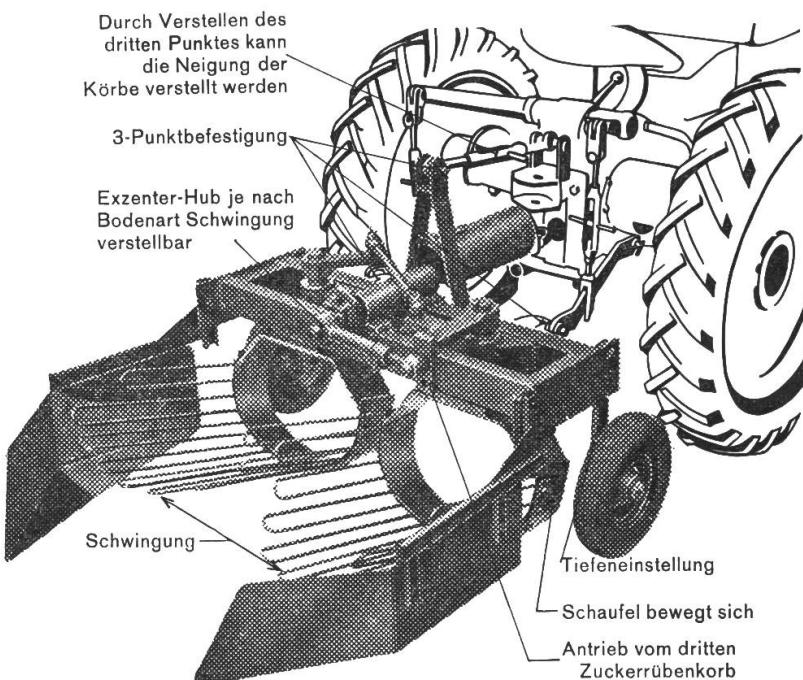
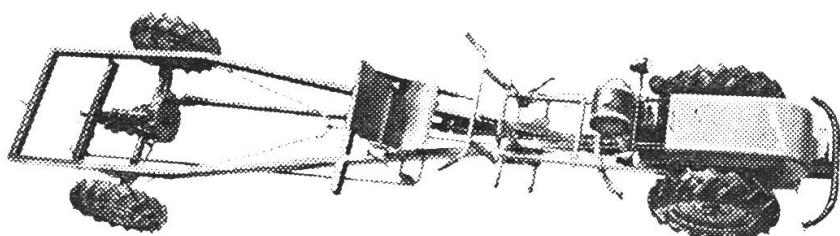
„Vogel“-Anbaupflüge haben sich auch in schwierigsten und außerordentlichen Bodenverhältnissen bewährt, da erweist sich Konstruktion, Solidität u. Leistung eines Anbaupfluges. - Das Fabrikationsprogramm umfaßt **Wende- und Winkelplüge** in verschiedenen Ausführungen. - Bei Anschaffung eines Anbaupfluges verlangen Sie Offerte und Vorführung! - Auch liefere ich **hydraulische Hebevorrichtungen** mit 3-Punkt-Aufhängung für ältere Traktoren, von denen jeder Besitzer begeistert ist.



# Zeitlos und wertbeständig ist der „Bure-König“-Motormäher-Einachstraktor

8 Vor- und 8 Rückwärtsgänge,  
kombinierbar mit 4-Gang-Seil-  
winde,  
Eingravvorrichtung,  
Heuerntemaschinen,  
Kartoffelroder und **neu**:

**Triebachs-Anhänger mit Hand- und Fusskupplung**, 4 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang.



**Bessere Kartoffelpreise durch  
Qualität ! Sorgfältige und  
doch rationelle Ernte mit dem**

## „Bure-König“ Vorrats-Siebroder

Anbau an Traktoren mit  
3-P-Hydraulik,  
2reihig für Kartoffeln  
3reihig für Zuckerrüben  
Kraftbedarf = Leerlaufgas –  
nahezu wartungsfrei – preisgünstig.

**Neu: Scheibenseche** für stark  
verunkrautete Aecker, erhöhen  
auch Steigungsfähigkeit am Hang,  
beim Fahren in der Schichten-  
linie.

Zusatzroste zum Roden von  
Saatkartoffeln aus sandigem  
Boden.

**Neu: Sammelroder zum Anbau  
an Vorratsroder.**

Auffallend kurzer Absiebweg,  
weil Hauptabsiebarbeit schon  
im Vorratsroder geleistet wird.  
Große Leistungssteigerung.  
Schlagschadenfreie Kartoffelernte,  
selbst bei sehr steinigem  
Boden. Sammelroder in 3 Teile  
zerlegbar — braucht wenig  
Platz.

**F. u. E. BUR, LUZERN**

Obergrundstr. 125, Tel. 041 2 92 92

Offerte für

- a) Motormäher/Tr.-Anhänger
- b) Vorratsroder/Sammelroder

Adresse: .....

TR

# Agrola

## Treibstoffe und Motorenöle

in Qualität und Preis führend!

Unsere Preise freibleibend franko Haus geliefert (ohne Kt. Graubünden):  
(Bei Abholung ab unseren Tankstellen oder ab Genossenschaft Preisermässigung)

Agrola-Treibstoffe	Bezug in Fässern				Bezug per Tankwagen in Eigentank	
	1-4 Fass		ab 5 Fass		500-999 Ltr.	ab 1000 Ltr.
	Fr./ % kg	ergibt per % Liter	Fr./ % kg	ergibt per % Liter		Preis per 100 Ltr.
Agrola-Benzin ROZ 90/92	58.50	42.10	57.—	41.—	40.—	39.—
Agrola-Reinbenzin	58.50	42.10	57.—	41.—	40.—	39.—
Agrola-Super ROZ 98/100	60.50	44.10	59.—	43.—	42.—	41.—
Agrola-Dieselöl	42.50	35.20	41.—	34.—	32.—	31.—
Agrola-White-Spirit	41.—	32.—	39.50	30.80	29.50	28.50
Agrola-Traktorenpetrol	34.20	27.70	32.70	26.50	25.50	24.50

Die VOLG-Treibstoff-Fässer werden für 6 Monate leihweise überlassen.  
Unsere qualitativ vorzüglichen Agrola-Motorenöle und Schmierfette offerieren wir zu  
besonders interessanten Preisen.

Agrola-Motorenöle	Kanne à 9 kg netto		Kanne à 18 kg netto		Fässchen à 50 kg netto		Orig.-Fass à 180 kg netto	
	p. Kanne	p. Liter	p. Kanne	p. Liter	Fässchen	p. Liter	p. % kg	p. Liter
Agrola-Premium-Mot.öl SAE 10-50	22.—	2.20	38.—	1.90	94.—	1.60	148.—	1.30
Agrola-HD-Motorenöl SAE 10-50	23.—	2.30	40.—	2.—	98.—	1.70	157.—	1.40
Agrola-Multi-Visco (Ganzjahresöl)	25.—	2.50	45.—	2.25	108.—	1.90	180.—	1.60
Agrola-Zweitakter-Motorenöl	22.—	2.20	38.—	1.90	94.—	1.60	148.—	1.30

(Alle Preise verstehen sich inkl. Gebinde)

Agrola-Schmierfett	Dose à 850 g netto		Kessel à 2,3 kg netto		Kessel à 4,5 kg netto		Kessel à 9 kg netto	
	p. Dose	p. Liter	p. Kessel	p. Liter	p. Kessel	p. Liter	p. % kg	p. Liter
Agrola-Universal-Lithiumfett	3.40		8.50		16.—		28.—	

Agrola-Universal-Lithiumfett ist auch in Kesseln von 19 kg und 48 kg erhältlich.

Die Lieferungen erfolgen wöchentlich und zwar nach folgendem Turnus:

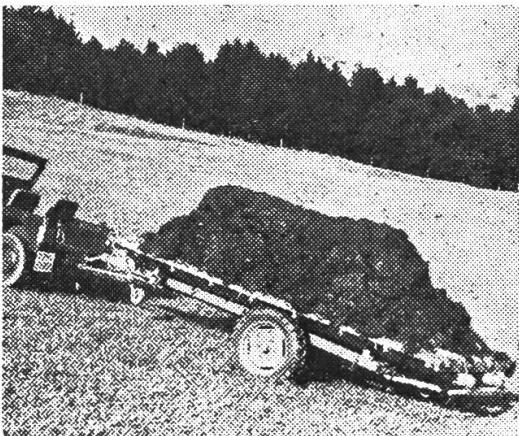
- Jeden Montag Amt, Zug, Freiamt, Seetal, Wynental, Lenzburg
- Jeden Dienstag Zürcher Oberland, Tösstal
- Jeden Mittwoch Zürcher Unterland, Limmattal, Bözberg, Fricktal
- Jeden Donnerstag Kanton Thurgau, Toggenburg
- Jeden Freitag Weinland, Rafzerfeld, Schaffhausen

Der VOLG und seine Landwirtschaftlichen Genossenschaften sind Vertragslieferant der Sektionen Aargau, Zürich, Thurgau, Schaffhausen und Zug des Schweiz. Traktorverbandes.

Auskünfte betr. Agrola-Treibstoffen und Motorenölen erhalten Sie am OLMA-Stand 910, Halle 9A



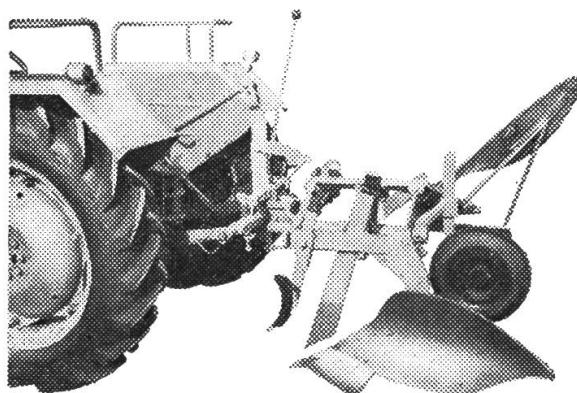
# STURA-Triebachsanhänger



leisten erstaunliche Arbeit in jeglichem Boden, können an alle Ein- und Zwei-achstraktoren angepasst werden. Kurzfristig lieferbar.

Prompte und seriöse Bedienung durch die Spezialfirma

**STURA AG.**  
**UESSLINGEN** bei Frauenfeld  
Telefon 054 9 31 68



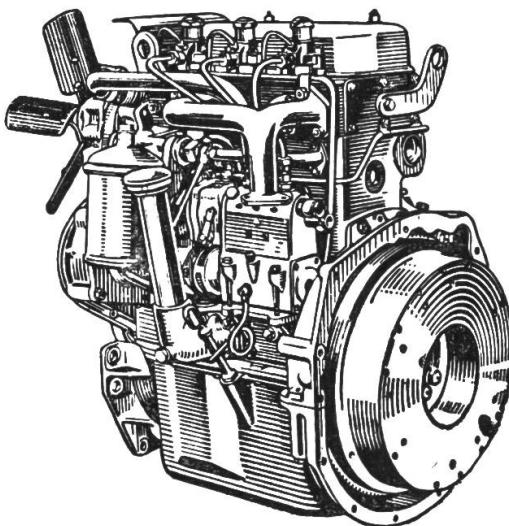
Der Pflug „Rasemottes“ Henriod 1961 mit seinen neuen Streichbrettern ist ein grosser Erfolg.

Wir liefern überall hin.  
Er leistet überall gute Dienste.  
Lieferung **sofort nach Bestellung**.  
Warten Sie nicht länger — Sie werden tadellos bedient sein!

**PAUL HENRIOD S.à.r.l.**  
Ateliers de constructions  
Echallens (Vaud), Tel. (021) 41414 - 41415

Alleinvertretung: FERGUSON-Traktoren: Service Company Ltd., Dübendorf

Auch für Sie Herr Landwirt einen *Perkins*



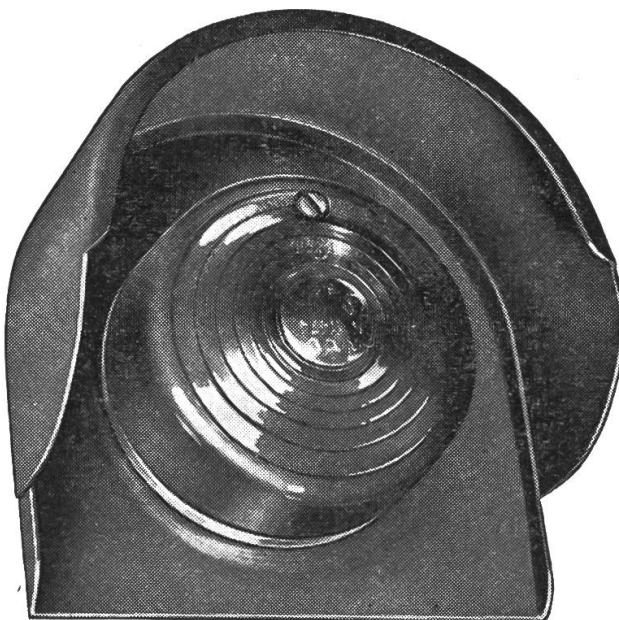
Viele Ihrer Berufskollegen sind schon im Besitze der eigens für TRAKTOREN konstruierten PERKINS-Dieselmotoren. — Vor einer Revision des alten Motors prüfen Sie den Einbau eines PERKINS-Diesels. Wir geben gerne Auskunft und nehmen auch die Umbauten vor. Ein grosses Ersatzteillager und ein prompter Service stehen Ihnen zur Verfügung.

**PROMOT AG., SAFENWIL/AG**  
Generalvertretung Telefon (062) 6 22 41

**gut beraten — gut versichert**



**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



## **Schlüssellampen für Traktoren**

Starke Schutzhülle aus  
Stahlblech  
Leuchte aus Plexiglas

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellen nachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:  
Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten

■ Die Nummer 15/61 erscheint am 7. Dezember 1961  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Nov. 1961**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern.

# unsere Verkaufs- ziffern beweisen:

## Birchmeier- Hochleistungs- pumpen sind gefragt !

In unserm Programm finden auch Sie Ihren Pumpentyp

BIMOTO-Meteor	40 Atm — 25—28 l/min
BIMOTO-Dual AS	40 Atm — 40 l/min
BIMOTO-Dual AD	50 Atm — 40 l/min
BIMOTO-Zenith BC-IVa	60 Atm — 50 l/min
BIMOTO-Titan BH-II	60 Atm — 75 l/min
BIMOTO-Titan BH-III	60 Atm — 100 l/min

Alle Typen mit Motor oder ohne Motor für Anbau.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst ferner

MICRONISEUR 26 F für Flüssigkeit  
MICRONISEUR 26 P für Pulver  
sowie sämtliche Hand- und Rückenspritzen.

Besuchen Sie uns an der Olma in St. Gallen  
Halle 3 - Stand 308



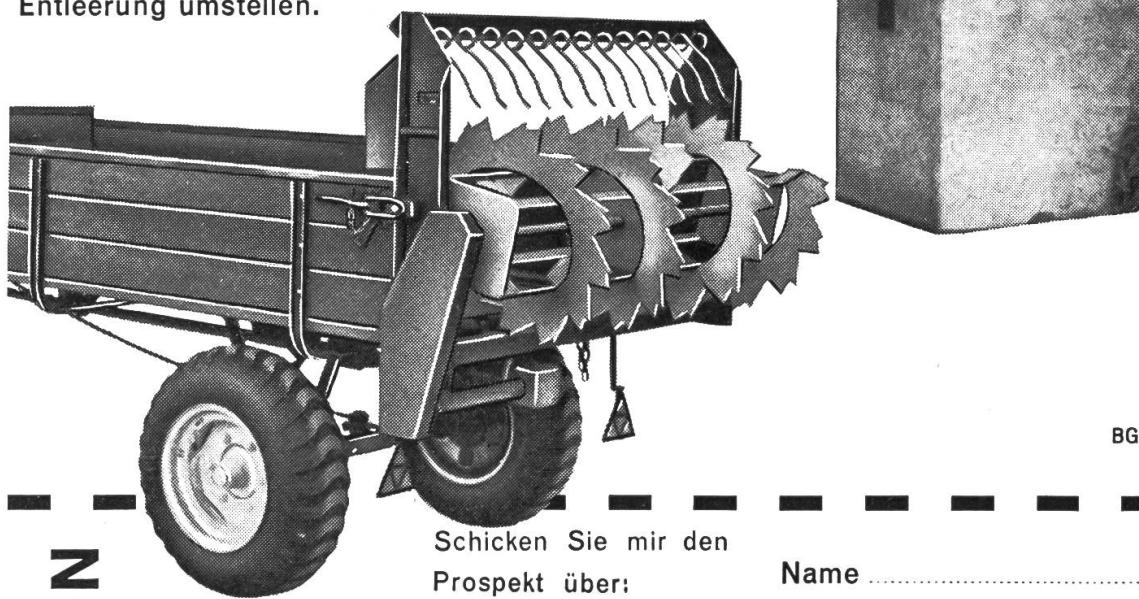
**Birchmeier & Cie AG. Künten AG  
älteste und grösste schweiz. Spritzenfabrik**

# Schwere Arbeit leicht gemacht!



Mit einem zweckmäßigen Mistkran lässt sich der Stallmist mühelos aufladen. Gleichgültig, wie der Miststock oder die Grube gestaltet ist — wir können Ihnen aus einer interessanten Auswahl den idealen Mistkran fahrbar oder stabil liefern.

Ein hervorragender Miststreuer ist der «Amazone». Seine Sägetrommel vollbringt eine unübertrefflich exakte Streuarbeit. Die robuste und einfache Bauart gewährleistet eine lange Lebensdauer. Dazu lässt sich der «Amazone» in wenigen Sekunden zum praktischen Vielzweckwagen mit automatischer Entleerung umstellen.



**COUPON**

Schicken Sie mir den  
Prospekt über:

Name .....

Mistkran

Miststreuer

Ort .....

**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen Zürich

Tel. (051) 94 33 22

Nr. 13/61 «DER TRAKTOR» Seite 698